

东欧戏剧史

ČESKÁ SLOVENSKÁ

蒋承俊 著

捷克和
斯洛伐克

后浪 剧场 020

东欧戏剧史

捷克和斯洛伐克卷

蒋承俊 著

图书在版编目(CIP)数据

东欧戏剧史. 捷克、斯洛伐克卷 / 杨敏主编; 蒋承俊著. — 修订本. — 北京: 北京联合出版公司, 2018.5
ISBN 978-7-5502-8707-5

I. ①东… II. ①杨… ②蒋… III. ①戏剧史—捷克
②戏剧史—斯洛伐克 IV. ①J809.51

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第036908号

Copyright © 2018 Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd.

All rights reserved.

本书版权归属于银杏树下(北京)图书有限责任公司。

东欧戏剧史·捷克、斯洛伐克卷(修订本)

主 编: 杨 敏

著 者: 蒋承俊

选题策划: 后浪出版公司

出版统筹: 吴兴元

编辑统筹: 陈草心

责任编辑: 李 伟

特约编辑: 赵丽娜

封面设计: 墨白空间·陈威伸

营销推广: ONEBOOK

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号 100088)

北京盛通印刷股份有限公司 新华书店经销

字数 803 千字 889 毫米 14/32 3.5 印张

2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-8707-5

定价: 280.00 元(共七卷)

后浪出版咨询(北京)有限责任公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabox

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

如有质量问题, 请寄回印厂调换。联系电话: 010-64010019

目 录

Contents

第一章 20 世纪以前的捷克和斯洛伐克戏剧

第一节 概 述	3
第二节 戏剧文学创作	11
第三节 剧场艺术	33

第二章 20 世纪初至 1945 年的捷克和斯洛伐克戏剧

第一节 概 述	51
第二节 戏剧文学创作	59
第三节 剧场艺术	75

第三章 第二次世界大战后的捷克和斯洛伐克戏剧

第一节 概 述	95
第二节 戏剧文学创作	105
第三节 剧场艺术	129

作者简介	145
------------	-----

第一章

20 世纪以前的捷克和斯洛 伐克戏剧

第一节 概 述

捷克人、斯洛伐克人的始祖们在长期劳动生产中曾创造了许多与生产密切相连的诗歌，同自然作斗争的神话故事，趋吉避凶的咒语和祷词等口头文学，反映了史前时期捷克和斯洛伐克的社会关系，但是这些民间文学、戏剧没有文字记载，仅从以后的个别文献中才得到一点片断。

捷克有文字记载的文学始于9世纪，这些文学与基督教在捷克的传播紧密相关，公元863年，大摩拉维亚公国的拉蒂斯لاف大公从拜占庭请来了传教士康斯坦丁·基里尔和麦托迪兄弟二人传播基督教并创造了古斯拉夫文字，这种文字是捷克9—11世纪的书面语言。

10世纪以后，捷克同德意志帝国发生了多次战争，在胜败无常的长期交战过程中，德意志封建主常迫使捷克处于藩属地位，这样，西方拉丁文化随之渗入捷克境内，形成拉丁文化和南斯拉夫文化并存的局面。及至公元11世纪，拉丁文化终于战胜了南斯拉夫文化而占统治地位。

12世纪以后，捷克文逐渐成为书面语言。

13世纪初，捷克社会进入了封建主义繁荣时期。捷克骑士文学兴起，其代表作是《亚历山大大帝》和《达里米尔编年史》等。

14世纪下半叶，捷克经济有了进一步发展；特别是罗马皇帝、捷克国王查理四世统治时期，布拉格成了罗马帝国朝廷的所在地，为当时欧洲政治、经济和文化的中心。这一时期在文化上最重大的建树是创办布拉格大学（1348年），即查理大学，它是中欧的第一所大学。这一时期，文坛呈现出一派繁荣景象，捷克市民文学兴起，最出色的作品要推《赫拉德茨手稿》。

15世纪上半叶，在捷克历史上爆发了一场波澜壮阔的“胡斯运动”和“胡斯战争”。这一运动对捷克社会与文化生活产生了深远影响，并成为后来许多剧作家创作历史剧的题材。

1434年5月30日胡斯军左翼在利潘战役中遭到失败后，胡斯战争至此结束。从利潘战役到15世纪中叶被称为胡斯运动沉寂时期，封建制度重新趋于稳固。文学、戏剧则表现了对社会状况、对国家与教会的无情批判，这在彼得·赫尔奇茨基（1390—1460）的作品，如《真诚的信仰之网》中，表现得尤为突出。

17世纪初，捷克历史发生了新的转折。1618年5月23日，捷克贵族利用哈布斯堡王朝王位继承的危机，组织了临时政府，在布拉格举行了暴动。1620年，临时政府军与王朝军在白山交战，结果临时政府军被击败，捷克国家从此次白山战役起丧失独立而沦为奥地利的一个省。全国四分之三的土地转入德国人手中，广大劳苦人民的生活更加贫困。哈布斯堡王朝定德语为国语，焚毁捷克书籍，强迫捷克居民改奉天主教，许多市民和作家由于不能

忍受外族侵略和压迫而逃亡国外，捷克文化受到严重摧残。直到18世纪70年代才开始民族复兴。这长达一百多年的时期被称为捷克的“黑暗时代”。这个时期成了后来一些剧作家的历史剧题材。

18世纪最后25年至19世纪上半叶，称为捷克民族复兴时期。民族复兴是一次伟大的社会运动，其表现为民族解放斗争、民众的觉醒和新时期捷克民族的形成以及争取经济与文化独立的斗争。这一时期涌现出了许多作家与剧作家，他们是捷克浪漫主义诗歌的代表卡·马哈、捷克现实主义文学的奠基人鲍·聂姆佐娃、捷克民族戏剧的奠基者狄尔等。

在1848年革命年代，民族复兴运动达到顶峰，捷克民族第一次作为欧洲历史舞台上的一个政治因素，迈进了近代历史，然而同时，又出现了民族政治团体的分裂，捷克资产阶级背叛了人民而同维也纳政府取得谅解，人民起义失败了。1848年革命的唯一贡献是废除了农奴制。1848年的革命思想、民主主义的理想成了19世纪下半叶进步文学、戏剧的前提。

1867年根据奥匈统治阶级间的协议，奥地利帝国改为二元体制的奥匈帝国。由于捷克资产阶级慑于日益高涨的工人斗争，逐渐投靠该统治集团，致使捷克民族内部矛盾加深。1878年成立了工人阶级政党——捷克社会民主党。1890年的“五一国际劳动节”得到捷克作家、剧作家、诗人的讴歌。从此，以工人运动为中心的进步力量成了推动捷克民族独立和社会解放运动的领导者。

这一时期捷克文学的主要特点是现实主义文学得到进一步的发展，其代表人物是扬·聂鲁达、维·哈列克。戏剧方面的主要成就是捷克的“民族剧院”的建立。它的最终建成推动了当时作

家和作曲家的戏剧、歌剧的创作。贝·斯美塔纳、安·德沃夏克以及兹·费比赫等都是著名的作曲家。

19世纪80年代至19世纪末,批判现实主义文学、戏剧在捷克兴起。剧坛的代表人物是姆什蒂克兄弟。

捷克现实主义文学经过半个世纪的发展,在阿·伊拉塞克的现实主义历史小说、戏剧中达到高峰,他的作品成功地反映了捷克人民热爱自由、忠于祖国、敢于斗争的革命传统,这在当时的历史条件下,起了鼓舞人民斗志,激励人民起来争取民族独立的进步作用。



斯洛伐克上古时期的文学、戏剧和捷克文学、戏剧一样始于9世纪而结束于18世纪。

从11世纪初至1918年,斯洛伐克属匈牙利的版图,结果使得斯洛伐克民族和它的文化的发展大受阻碍。

13、14世纪是斯洛伐克经济发展的时期,但比起捷克来仍然要缓慢得多。经过几个世纪,斯洛伐克语才成为文学语言。这时,拉丁文化盛行,在艺术方面,罗马风格在斯洛伐克一直维持到大约14世纪。14世纪以后,哥特式风格在布拉迪斯拉发、普雷肖夫等地得到巨大发展。

从15世纪起,除拉丁文外,捷克文也被用作斯洛伐克的书面语言,这对斯洛伐克文化的发展起了促进作用。1467年在布拉迪斯拉发创办了一所大学,它促进了斯洛伐克文化的发展。民间文学很丰富,它在思想和艺术价值上成为斯洛伐克最进步的文

学，它有着大量的神话、传说、童话、歌谣。17世纪在斯洛伐克盛行一种社会性的民歌或山歌，它描绘了被奴役者的痛苦生活。在一些歌唱绿林好汉的歌曲中最鲜明地体现了暴动、起义者的特征——反封建压迫、要求社会改革，这在歌颂斯洛伐克民间传说中传奇式人物、著名的绿林好汉——扬诺希克的民间文学中得到充分表现。19世纪上半叶，从民间文学的革命传统与艺术珍品基础上产生了创作文学。

1635年在特尔拉瓦创办了匈牙利天主教大学和在布拉迪斯拉发成立了福音学会，这对斯洛伐克知识分子的成长起了很大作用。

18、19世纪之交，斯洛伐克民族运动蓬勃发展。安·伯尔诺拉克于1790年根据西斯洛伐克的方言写成了它的文法书。最早用这种文字写诗的是扬·霍利。

19世纪30年代，表现爱国主义的戏剧得到发展。40年代，以卢·什图尔为首的一批年轻的知识分子成为民族运动的主力军。他们在文化方面的贡献是废弃了原有的书面语言，在1843年制定了一种新的标准文字，至今仍使用它。

1848年革命失败后，奥匈帝国对斯洛伐克民族压迫更加严重。1848年以后开办的三所斯洛伐克学校全被封闭，直至1918年都还没有斯洛伐克自己办的学校，而在匈牙利各大学中学习的斯洛伐克学生所占比例不及百分之一。什图尔派许多著名作家遭到迫害，文艺界一度出现沉寂的局面。在这种情况下，一些进步的知识分子把视线转向了自己的捷克兄弟，两个民族的文化交流开始频繁起来，可是有些作家把拯救民族的希望寄托在背叛民族、已经匈牙利化了的小贵族阶级的身上，这遭到巴·奥·赫维兹多

斯拉夫与库库钦等人的坚决反对，他们是斯洛伐克19世纪70年代开始兴起的现实主义文学、戏剧流派的代表，他们在其自己的作品里不仅揭露了贵族阶级的腐朽、堕落，也充满了对斯洛伐克劳动人民的同情和了解。



5—9世纪初，捷克氏族社会的一些习俗和原始宗教仪式含有一定的戏剧因素。9世纪以后，基督教传入捷克，宗教剧大量涌现，保留剧目是《三位玛丽娅》。14世纪下半叶，市俗剧兴起，开始用捷克语演出，最著名的是闹剧《油膏商人》。15世纪上半叶，爆发了反封建的胡斯运动，戏剧文学开始广泛地表达下层人民的思想感情和愿望，批评教会的腐败。15世纪下半叶，戏剧文学又加紧了同宗教的联系，奇迹剧和神秘剧盛行，同时，滑稽戏兴起。捷克伊日王的宫廷里著名的弄臣扬·帕拉切克兄弟就专以讽刺嘲笑为业。16世纪出现了人文主义戏剧，代表者是捷克戏剧的鼻祖基尔麦泽。中世纪，一种为教学服务的学校剧兴起。考门斯基把捷克学校剧推向更高阶段。他的《再生的犬儒主义者第欧根尼》以对话的形式演出，效果很好。

1620年白山战役失败后，知识分子大都逃亡国外。在国内，人文主义戏剧趋于衰落，只有市民阶层的知识分子的代表人物科茨马内克还活跃在剧坛上，他的剧作大多为闹剧或杂耍剧。

18世纪70年代至19世纪上半叶捷克民族复兴时期，戏剧重新走向繁荣。民族复兴运动的初期，捷克戏剧受到法国启蒙主义运动的影响，戏剧工作者积极创作唤起民族觉醒的剧本，特汉姆的

《捷克人和列赫人》、克利茨佩拉的《齐为祖国作贡献》为提高捷克人的民族意识起了很大作用。

19世纪初，木偶剧在农村兴起。科佩茨基是捷克木偶剧的创始人。

19世纪上半叶，随着民族复兴运动的深入，戏剧也开始反映民族解放运动和人民民主运动。涌现出以狄尔为代表的现实主义剧作家。狄尔的20多部剧作中，充满了对祖国、对劳动人民的同情和热爱。他还创建了“狄尔业余剧院”。

19世纪下半叶，现实主义戏剧日益发展，剧作的主题是反对外族侵略。1868年5月开始兴建“民族剧院”，全民自动筹集资金。除发展大型剧院外，露天剧场、小舞台也渐渐多起来。这一时期著名剧作家首推弗尔赫利茨基，他的代表作喜剧《查理城堡之夜》，一直作为优秀传统剧目保留至今。

19世纪80年代末，批判现实主义戏剧兴起。斯特鲁佩日尼茨基的乡村题材喜剧《我们的那些傲慢者》、姆什蒂克兄弟的《玛丽霞》都是捷克批判现实主义戏剧的杰作。伊拉塞克是捷克现实主义历史剧的创始人，他的《扬·胡斯》《灯笼》等剧已译成中文。



斯洛伐克戏剧形成较晚，到15世纪才出现有关宗教剧的记载。1601年在斯洛伐克首次上演了耶稣教会的戏剧。18世纪末，在科希策城修建了第一座剧院，随后在特尔纳瓦、布拉迪斯拉发建起了简易剧场。这些剧院和剧场直至1918年都用匈牙利语和德语演出。

19世纪30年代初，业余剧团产生，首次演出了本民族剧作家哈卢普卡的讽刺喜剧《柯楚尔科沃》，嘲笑了小市民的阶级偏见和贪得无厌，是斯洛伐克讽刺剧的杰作和保留剧目。

19世纪40年代，以什图尔为首的一批年轻的知识分子，特别强调戏剧艺术在民族解放运动中的作用，重视对戏剧理论的研究。多赫纳尼的《论斯拉夫戏剧》是斯洛伐克第一部较有影响的戏剧理论著作。

19世纪60至70年代，巴拉利克的《隐姓埋名》和扎博尔斯基的《拣来的孩子》等，都很好地继承了斯洛伐克戏剧的讽刺传统。

第二节

戏剧文学创作

捷克氏族社会的一些习俗和原始仪式中含有不少的戏剧因素。

9世纪后，基督教传入捷克，宗教剧大量涌现。一些寺院已开始将《圣经》中所讲的耶稣复活的故事改编为剧本上演。之后则将一些世俗的生活情景也写进严肃的宗教场面。这方面的保留剧目是《三位玛丽娅》，它描写在一个有油膏商人出场的戏中，有三位玛丽娅为了给基督圣体涂油，竟买来了一些擦脸油为自己打扮。后因该剧中那些滑稽成分越来越有所扩大，以致十分严肃的宗教场面也变成了闹剧，于是教会严禁该剧在教堂、寺院上演。

到14世纪，捷克的戏剧有了较好的发展。日益富裕的市民阶层的力量与自信心大为增强，城市知识分子阶层逐渐扩大，他们不甘心于只当戏剧文学作品的读者或观众，对戏剧创作或演出也跃跃欲试，他们的创作比贵族的戏剧更加注意反映市民的日常生活，因此市民戏剧兴起，因此最著名的是闹剧《油膏商人》，写的是11世纪中叶的故事。剧中主要人物有卖油膏的商人塞维林、他

的妻子和两个仆人——鲁宾和普特特巴克。作品嘲笑了中世纪行骗的江湖郎中，描述了中世纪贫民的生活，但未能对社会弊病作深刻的批评，更多的则是逗观众捧腹大笑罢了。

15世纪初，捷克中世纪戏剧的发展与当时整个欧洲戏剧比较起来有着完全不同的情况，世俗剧在欧洲其他各国得到进一步的发展，而在捷克则被中断了，原因是爆发了胡斯革命运动。

首先，胡斯学说在改革运动中对艺术以及它的作用的看法与以前迥然不同：认为它应该是社会、思想、军事斗争的重要组成部分，它应该具有鲜明的倾向性和现实性。然而在当时，戏剧这种艺术形式难于直接为胡斯革命者服务，因而退居次要地位。倒是歌曲这种艺术形式逐渐得到发展。胡斯革命鼓舞了民间创作者谱写了为数众多的歌词、歌曲，这些词、曲在激动人心的年代里成为有效的战斗手段。

其次，由于教会内部的看法不一致，特别是胡斯运动中的激进派——塔波尔派坚持认为，一些戏剧在表现宗教生活和仪典方面是极不严肃和不合适的，因而导致取缔与禁止戏剧的演出。

对戏剧进一步发展不利的因素还由于胡斯运动的对立派，他们鉴于胡斯运动的影响，则尽量缩小演出的地盘，另外，领导戏剧活动的人，如教士、学生，他们都纷纷离开了捷克。

尽管遇到了一些不利条件以及胡斯运动对戏剧持拒绝态度，宗教剧仍保持了它固有的艺术价值。世俗剧中的民俗剧和闹剧在一些地方仍有发展，通常都由学生们在圣诞节、复活节、圣米古拉节期间挨户表演。

胡斯革命运动时期，群众集会游行场面较多，因此街头活报

剧和广场剧十分流行。这些剧大多批评罗马教廷和教会上层的腐败行为，表达下层人民的思想感情和斗争愿望，较接近现实生活。

胡斯运动使捷克中世纪戏剧的发展一度中断。在胡斯革命运动失败后，15世纪下半叶，戏剧文学又加紧了同宗教的联系，奇迹剧和神秘剧盛行。主要表现基督的降生与复活以及基督教圣徒或殉教者生平与事迹。在捷克各大城市的教堂、寺院内外仍经常上演传统剧目《三位玛丽娅》和《基督的复活》，不过随时代的变迁，剧本的内容亦有所不同。

另外世俗剧、宫廷戏剧，特别是闹剧获得了充分的发展，捷克伊日王的宫廷里著名的弄臣扬·帕拉切克兄弟就专以讽刺调笑为业。在《扬·帕拉切克兄弟轶事》中的12篇故事，就是围绕帕拉切克兄弟展开的。该书以其崇高的思想、对穷人与被压迫者的同情而显得出类拔萃。它抨击官员的徇私枉法、教会的虚伪欺骗与巧取豪夺。帕拉切克这个人物确已深入到广大读者与观众中，他成了具有人民性的主人公与人民的代言人。

从15世纪中叶起，一个新的文化与文学潮流，所谓人文主义开始传入捷克。一些人文主义者虽然关心戏剧，但在捷克未曾出现过一部较为出色的戏剧作品。只是到了16世纪中叶，巴·基尔麦泽（？—1589）才创作出了一部喜剧《富翁》（1566）。

从16世纪起，根据《圣经》故事用捷克文与拉丁文编写剧本之风又起，但也没有达到以往时代零星的戏剧片断的水平，更没有像《油膏商人》那样成功地刻画出时代的面貌。

中世纪，一种为教学服务的拉丁教学剧兴起，在教学剧形成的过程中，布拉格查理大学的两位教授马·科林和谢·麦捷尼起